

CHURCH OF THE EPIPHANY



IGLESIA DE LA EPIFANIA

827 Vienna Street, San Francisco, CA 94112

Tel. (415) 333-7630 Fax. (415) 333-1803

www.epiphanysf.com facebook.com/cotesf94112

18th SUNDAY IN ORDINARY TIME XVIII DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



I WILL
RAIN
DOWN
BREAD
FROM
HEAVEN



YO HARÉ
QUE
LLEVA
PAN DEL
CIELO

DIVINE SAVIOR OF THE WORLD DIVINO SALVADOR DEL MUNDO

AUGUST 4, 2024/4 de AGOSTO DEL 2024

Pastor
Rev. Eugene Tungol, ext: 118

Parochial Vicar
Rev. Marvin Felipe, ext: 116

In Residence
Rev. Rolando Caverte, ext: 126

Directors of Music
Leon Palad (English),
Roberto Garcia-Leiva (Spanish)

Director of Finance & Plant Management
Terry O'Neill, ext. 117

Bookkeeper
Willie Lim, ext: 112

School of Religion/ Faith Formation
John Mills

School of Epiphany:
Brian Joost, Principal
600 Italy Ave. San Francisco, CA 94112
Office: 415-337-4030 Fax: 415-337-8583



Our Mission Statement:

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race, or culture. Epiphany seeks to be a community ever growing in faith formation.

Nuestra Misión:

Nosotros, las personas que integramos la Iglesia de la Epifanía nos esmeramos en ser una comunidad pacífica y gustosa de dar la bienvenida a todos los que lleguen. Nos esforzamos en apoyar a todas las comunidades que integran nuestra parroquia, sin distinción de edad, sexo, raza o cultura. Queremos ser una comunidad amorosa y caritativa que busca siempre aumentar su fe.

Daily Masses/Misas Diarias:
6:30am & 8:00am

Saturday Masses/Sábados:
8:00am & 5:30pm

Sunday Masses/Misas los Domingos:
English: 6:30am, 8:30am,
10:00am (livestream), & 1:00pm
Español: 11:30am

Adoration/Adoración:
First Fridays/Primer viernes
8:30am-12:00pm

Confessions/Confesiones
Saturdays/Sábados 4-5pm

Office/Oficina
415-333-7630

Monday-Friday 8:30am – 12:00pm

Call for information on Baptisms,
Quinceañeras and Weddings.
*Llame a la oficina para información
acerca de Bautizos, Quinceañeras
y Matrimonios.*

Sick Calls /Enfermos
In case of an emergency, please contact
the parish office any hour of the day or
night. *Llame a la oficina a cualquier hora
del día.*

REFLECTIONS/REFLECCIONES

Gospel: John 6:24-35

In today's Gospel, Jesus does what he often did as he taught people. He moves them to ever-deeper levels of understanding. They had eaten the loaves that Jesus had miraculously multiplied. Now Jesus invites them to consider the "food which endures to eternal life." Finally, Jesus tells them, "I am the bread of life." This bread, then, is the bread they need in order to be able to "work the works of God." We can move to deeper understanding with Jesus too. Consider the food we eat and how, ultimately, every morsel is a gift from God. As food nourishes our bodies for our life and work, so the Bread of Life strengthens us to do God's work.

- 1.) The people in today's Gospel took boats so that they could seek Jesus. What do you do to seek Jesus in your life?
- 2.) How does the Bread of Life, Jesus, satisfy your hungers?

Evangelio: Juan 6:24-35

En el evangelio de hoy, Jesús hace lo que con frecuencia enseñó a la gente. El los lleva a un nivel de comprensión más profundo. Ellos habían comido el pan que Jesús milagrosamente había multiplicado. Ahora Jesús les invita a considerar la "comida para la vida eterna". Finalmente, Jesús les dice: "Yo soy el pan de vida". Este pan es el pan que necesitan para poder "hacer el trabajo de Dios". También nosotros podemos movernos a un entendimiento más profundo con Jesús. Considere la comida que está comiendo ahora, ultimadamente, cada bocado es un regalo de Dios. Así como la comida alimenta nuestros cuerpos para nuestra vida y trabajo, así el Pan de Vida nos fortalece para hacer el trabajo de Dios.

- 1.) En el evangelio de hoy, las personas fueron en botes para ver a Jesús. ¿Qué hace para buscar a Jesús en su vida?
- 2.) ¿Cómo el Pan de Vida, Jesús, satisface el hambre en su vida?



PRAY FOR THE RECENTLY DECEASED

& for those who have died by natural disasters, wars & violence.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y por los que han fallecido recientemente y por las víctimas de violencia, guerras o desastres naturales.

Danielle M Kaho

Melba Lopez

César Piña

Pastor Ortiz

PRAY FOR THE SICK

OREMOS POR LOS ENFERMOS

Jack Arpilleda, John Corcoran, Leffler Miller, Lili Marie Cu, Vicky Umale, Angel Raul Joya, Marco Escobar, Nati Crisologo, Arlene Pangan, Andrew Pangan, Armina Lopez, Mariana Mendieta, Didine Uwamahoro, Aurola Macdura, Clint Van Roekel, Randa Bakken, Jefrey Fuentes, Blanca S Discar, *Margie Abellana, Gilda Chankuo, Linda Cheng, Daniel Copenhaver, Petra Laguatan, Rosario Lapuz, Pastor Ortiz, Almira Tayag Montemayor, Jose-Edson Naval, Robert Neri, Jose Ortega, Edwin Ramos, Rufino Raphael Rimando, Dante Tayag, Armando & Conrado Uy, Jr., Javier Vasquez, Estela Zwolinski, & those suffering depression & other illnesses.

COLLECTIONS

JULY 28, 2024

First Collection: \$ 9,085.50

2nd Collection: \$ 2,254.00

for ANNUAL APPEAL

Second Collections: Today: Parish School

Next Week: Annual Appeal

**Please note that any changes in the collection envelopes will take some time for the company that processes them.*



MASS INTENTIONS

INTENCIONES

Sunday, August 4, 2024

6:30 AM: Angel & Domingo Aquino (D)

8:30 AM: William Gallegos (D)

10:00 AM: People of the Parish

11:30 AM: María García y Juan Nápoles(D)

1:00 PM: Juana Lay (D)

Monday, August 5, 2024

6:30 AM: Abandoned & forgotten Souls

8:00 AM: Justo Tomas (D) Miriam Larios

Robinson (D) Luz Castillo (D)

Jesus & Beatriz Barretto (D)

Tuesday, August 6, 2024

6:30 AM: Leffler Miller (SI)

8:00 AM: Hector Ha (D)

Wednesday, August 7, 2024

6:30 AM: Luz Castillo (D)

8:00 AM: Modesto Garcia (D)

Thursday, August 8, 2024

6:30 AM: Guadalupe Arenas (D)

8:00 AM: Antonio & Valentina Juangco (D)

Friday, August 9, 2024

6:30 AM: Rosa Arias (D)

8:00 AM: Eufonio Kee (D)

Saturday, August 10, 2024

8:00 AM: Mariano & Carmen Datlag &

Augusto Gualberto (D)

5:30 PM: Arlene Pangan (THX)

Sunday, August 11, 2024

6:30 AM: Deacon Juan Antillon (D)

8:30 AM: Amado & Ana Panopio (D)

10:00 AM: People of the Parish

11:30 AM: Ken Pence (D)

1:00 PM: Elsa Colorado (D)

CALENDAR

CALENDARIO

Sunday, August 4, 2024

9:30am: CAF Youth Ministry

12:30pm: CAF Salvador del Mundo Celeb.

2:00pm: OKH Knights of Columbus

Monday, August 5, 2024

7:00pm: OKH Grupo Progreso

Tuesday, August 6, 2024

4:00pm: RH Legión de María

7:00pm: CAF Social Cultural

7:00pm: 7W Choir practice

Wednesday, August 7, 2024

8:30am: AS Legion of Mary

7:00pm: OKH AA Grupo Progreso

Thursday, August 8, 2024

7:00pm: OKH Grupo de Oración

Friday, August 9, 2024

7:00pm: OKH Young Adults

7:00pm: RH Baptism Class

Saturday, August 10, 2024

4:00pm: CH Confessions

Sunday, August 11, 2024

8:30am-1:00pm: Tamale/Bake sale



To register in our, parish go to the office or visit:

Para inscribirse en la parroquia vaya a la oficina parroquial o en

www.epiphanysf.com/register-as-new-parishioner



Today's Readings:

First Reading —*Primera Lectura* (Exo 16:2-4, 12-15)
I will rain down bread from heaven for you.
Voy a hacer que llueva pan del cielo.

Psalm 78 —*Salmo 77*
The Lord gave them bread from heaven
El Señor les dió pan del cielo.

Second Reading —*Segunda Lectura* (Ephes/Efe 4:17, 20-24).
Put on the new self that has been created in God's way
Revístanse del nuevo yo, creado a la imagen de Dios.

Gospel —*Evangelio* (Jn 6:24-35). Whoever comes to me will
never hunger, and whoever believes in me will never thirst.
*El que viene a mí no tendrá hambre y el que cree en mí nunca
tendrá sed.*

The English translation of the Psalm Responses from *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International
Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

THIS WEEK'S READINGS

LECTURAS DE LA SEMANA

Monday <i>Lunes</i>	or Dedication of Basilica of St Mary Major Dedicacion de la Basilica de Sta Maria Jer 28:1-17; Ps 70 (Sal 69):2,6; Mt 14:13-21
Tuesday <i>Martes</i>	The Transfiguration of the Lord La Transfiguracion del Señor Dn 7:9-10, 13-14; Ps 97:1-2, 5-6, 9; 2 Pt 1:16-19; Mk 9:2-10
Wednesday <i>Miércoles</i>	Jer 31:1-7; Jer 31: 10,11-12ab,13; Mt 15:21-28
Thursday <i>Jueves</i>	St Dominic /Sto Domingo Jer 31:31-34; Ps 51:12-15, 18-19; Mt 16:13-23
Friday <i>Viernes</i>	St Teresa Benedicta of the Cross Sta Teresa Benedicta de la Cruz Nah 2, 1.3;3,1-3.6-7; Ps 70 (Sal 69):2,6; Mt 17:14-20
Saturday <i>Sábado</i>	St Lawrence San Lorenzo 2 Cor 9:6-10; Ps 112:1-2, 5-9; Jn 12:24-26
Sunday <i>Domingo</i>	1 Kgs 19:4-8; Ps 34:2-9; Eph 4:30-5:2; Jn 6:41-51

NEWS / NOTICIAS



ANNUAL APPEAL

I wish to thank all the parishioners who pledged to contribute to this year's Archdiocese Annual Appeal. As of this week, \$20,891.00 of our goal of \$102,033.00 has been pledged. If you haven't done so, I ask that you prayerfully consider what you can give, fill and return your pledge, either by mail or in the Sunday collection. Funds received above the assessment will remain here and will be used for facilities repair and improvements. We want to thank the following parishioners for their support.

APELACION ANNUAL

Quiero agradecer a las personas que están donando a la campaña de la Apelación Anual de la Arquidiócesis. A la fecha se ha prometido donar \$20,891.00 de nuestra cuota de \$102,033. Si aun no han donado, les pido que consideren cuanto pueden dar, completen el sobre y devuélvanlo a la oficina o en la canasta. Los fondos que recaudemos por encima de nuestra cuota se quedarán en nuestra parroquia para reparaciones y mejoras. Gracias a las siguiente personas por su apoyo.

Mr & Mrs Ricardo Alvarez,
Mr & Mrs Mario Chang
Mr & Mrs John Repetto
Mr. Robert Saitz

Mr & Mrs Julio Apodaca,
Mr & Mrs Domingo Galicia
Mr & Mrs Rodolfo Panopio
Mrs Mary Silva

Ms Juanita Barrientos
Ms Mary Frantin
Ms Bertha Mendoza
Mr & Mrs Fresnido A. Suarez

Mr & Ms Geoffre G. Cabebe
Mr & Mrs Gil Gutierrez
Mr & Mrs John Repetto
(partial list)

Thank you/ Gracias
Fr. Eugene Tungal
Pastor

ALTAR SERVERS

Epiphany Church needs more altar servers to assist the Priest in celebrating Saturday evening or Sunday morning masses. Children starting at 4th grade, who made their First Communion, high school & college students, and adults are welcome to serve. Please leave your name and a phone number at the Parish office, or call the office.

CHURCH HOUSEKEEPING SCHEDULE

AUGUST 17, from 1pm to 3pm. We need YOUR help to clean and maintain our place of worship. Please come.



FILIPINO MINISTRY DINNER DANCE

Filipino Ministry of Archdiocese of San Francisco invites you to its event on August 17, 2024 @ Catherine of Sienna Parish in Burlingame. To register use this QR code For info contact: Marlin Ang (650.344.6884), Sherry Aquino (415.521.6934) or Estrella Chan (415.336.9193).



ACÓLITOS

Necesitamos más acólitos para ayudar a los sacerdotes durante las misas de fin de semana. Puede participar como acólito si está entrando al Cuarto grado y ya ha hecho su Primera Comunión. Adultos, estudiantes de secundaria y universidad tambien son bienvenidos. Por favor deje su nombre y teléfono llamando a la oficina parroquial.

HORARIO DE LIMPIEZA DEL TEMPLO

El grupo que limpia el templo se reunirá el sábado, agosto 17, de 1 a 3 de la tarde. Venga a ayudarnos a mantener limpio nuestro templo.

BAILE Y CENA DEL MINISTERIO FILIPINO

El Ministerio Filipino de la Arquidiócesis les invita a su Cena Bailable el sábado 17 de agosto en la Parroquia Caterina de Sienna en Burlingame. Para informes llame a Marlin Ang (650.344.6884), Estrella Chan (415.336.9193) o Sherry Aquino (415.521.6934) o regístrese usando este código QR.



Radiate Love
Celebrating Marriage and Family
"The joy of love experienced by families is also the joy of the Church," proclaims Pope Francis. Thus, in celebration of the love found in marriage and family, we, the Catholic bishops of California, are overjoyed

to introduce 'Radiate Love' – a new initiative to encourage and inspire marriage.

We are embarking on this journey over the next year to celebrate and support marriage and family life among the flock God has entrusted to us.

The institution of marriage is held dear by God. A marriage between a woman and a man is simultaneously a unique expression of the natural human longing for unfailing love, the source of new life and social health, and a key means by which God provides vital information about Himself and human nature. This is because marriage offers a penetrating glimpse into God's identity as a communion of Persons and a model for how He loves us and how we are to love Him and every neighbor. (from the letter to the faithful from the California bishops). Visit

<https://cacatholic.org/radiatelove/> or click this QR code for more information.



QUE BRILLE EL AMOR
Celebrando los
Matrimonios y las Familias "

La alegría del amor que se vive en las familias es también el júbilo de la Iglesia", proclama el papa Francisco. Por lo tanto, en honor al amor que se

expresa en el matrimonio y la familia, nos unimos gozosos como sus obispos en California para presentar 'Qué Brille el Amor' – una nueva iniciativa que promueve y anima el matrimonio.

Ofrecemos esta iniciativa por un año al rebaño que Dios nos ha confiado, dedicándonos a celebrar y alentar el amor conyugal para que vivan plenamente la gracia del matrimonio y la vida familiar. El matrimonio es una institución muy querida por Dios. Esta unión de una mujer y un hombre es a la vez: una expresión singular del anhelo humano por un amor constante; la fuente de nueva vida y del bien común en la sociedad, y una manera clave por la cual Dios nos comunica información vital sobre sí mismo y sobre la naturaleza humana. Esto es porque el matrimonio nos da una mirada penetrante a la identidad de Dios como comunión de Personas. Es un modelo de cómo Él nos ama y cómo debemos amarlo a Él y a nuestro prójimo. (de la carta de los Obispos de California, Si desea más información visite: <https://cacatholic.org/radiatelove/> o use este código QR.

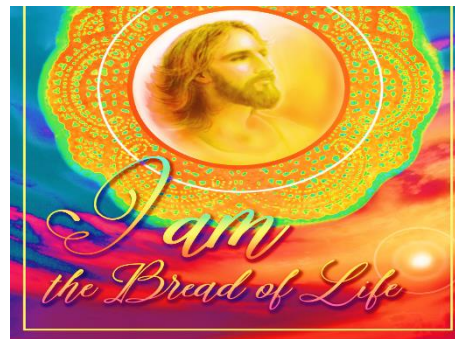
La Comunidad Latina les invita
a la Misa en honor al

Divino Salvador del Mundo

Hoy domingo 4 de agosto del 2024 a las 11:30am
seguida por una recepción en la cafetería



EPIPHANY'S LATINO COMMUNITY INVITES YOU
 THE MASS AND RECEPTION HONORING
THE DIVINE SAVIOR OF THE WORLD
 TODAY, AUGUST 4, 2024 @THE 11:30am SPANISH MASS



YO SOY EL PAN DE VIDA



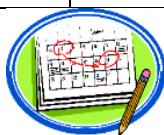
ST DOMINIC

FREE WORKSHOP IN SPANISH FOR IMMIGRANTS

Come and learn what are your rights as immigrants, even if you are not citizens. This workshop in Spanish will be presented by Catholic Charities and the archdiocese on August 18, from 10:45am to 12n @ St Francis Church in East Palo Alto. Contact Saul Perez, perezsa@sfarch.org (415) 614-5616

MARK YOUR CALENDARS

- ✋ August 4: Divine Savior of the World Celebration
- ✋ August 17: Filipino Ministry Dinner/Dance
- ✋ September 14: Parish Bar BQ



TALLER GRATUITO PARA INMIGRANTES

Conozca cuales son sus derechos, ¡incluso si no tiene la ciudadanía! Aprenda a protegerse y conozca recursos. El taller será presentado por Caridades Católicas y la Arquidiócesis el 18 de agosto, de 10:45am-12:00pm en la Iglesia de San Francisco de Asis en East Palo Alto. Informes: **Saul Perez**, perezsa@sfarch.org (415) 614-5616

MARQUEN SUS CALENDARIOS

- ✋ 4 de agosto: Divino Salvador del Mundo
- ✋ 17 de agosto: Baile Cena del Ministerio Filipino
- ✋ 14 de septiembre: BBQ de la parroquia